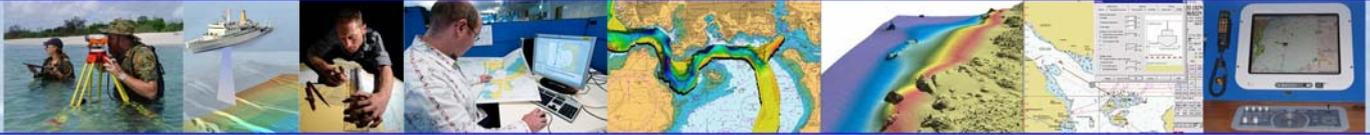


GROUPE DE TRAVAIL SUR LA S-100 3^{ÈME} RÉUNION SUR LA STRATÉGIE D'ESSAI POUR LA S-100 (TSM3) Jeju, République de Corée, 22 - 24 septembre

En juin 2013, l'ancien groupe de travail sur la maintenance et le développement d'applications de la norme de transfert (TSMAD) avait identifié le besoin d'organiser des ateliers dédiés à l'élaboration d'une stratégie d'essai de la S-100 en tant qu'élément clé de l'implémentation du modèle universel de données hydrographiques de la S-100. Deux « réunions sur la stratégie d'essai de la S-100 » (TSM) ont été organisées en septembre 2013 et septembre 2014, respectivement. Aujourd'hui, sous les auspices du groupe de travail sur la S-100, la 3^{ème} réunion sur la stratégie d'essai de la S-100 (TSM3) s'est tenue à Jeju, République de Corée, du 22 au 24 septembre. La réunion qui était accueillie par l'administration hydrographique et océanographique de la Corée (KHOA) a réuni des experts représentant le service hydrographique du Canada (SHC), l'administration océanique et atmosphérique nationale des Etats-Unis (NOAA), la Marine et la Garde côtière des Etats-Unis, la KHOA, l'Institut coréen des sciences et technologies de la mer (KIOST), le centre international pour les ENC (IC-ENC), ESRI, Furuno, IIC Technologies, Jeppesen, SevenCs, SPAWAR et Transas. Le BHI y était représenté par l'adjoint aux directeurs Anthony Pharaoh.



Les participants à la réunion TSM3 du GT sur la S-100



L'objectif principal des réunions TSM est d'élaborer une structure test de la S-100 à l'appui des tests des spécifications de produit basées sur la S-100. En raison de l'ampleur de son étendue, la structure a été divisée en neuf phases principales.

La structure de test s'applique à toutes les spécifications de produit qui dépendent de la S-100. Son implémentation dépend de la disponibilité des jeux de données d'essai et des outils fonctionnels pour lire, présenter et analyser ces jeux de données tests. La structure de test prévoit également de tester et de vérifier les ressources nécessaires à l'élaboration des catalogues des caractéristiques et des règles d'affichage des produits.

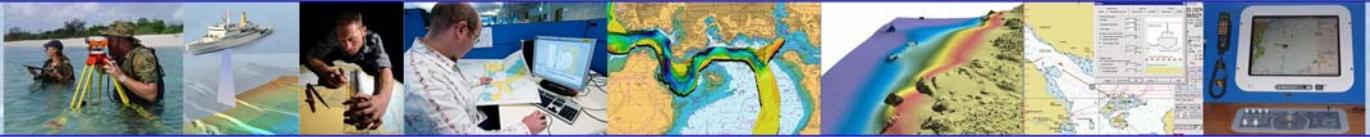
La réunion a débattu et révisé le projet de convertisseur S-57 vers S-101 qui a été élaboré conjointement par la NOAA et ESRI. Cette application convertit l'objet de la S-57 en caractéristique de la S-101. Lorsqu'une conversion directe n'est pas possible, ou lorsque de nouveaux types de caractéristiques de la S-101 sont requis, ils doivent être ajoutés manuellement. La réunion a révisé le prototype d'éditeur ENC S-101 qui avait été présenté par la KHOA.

Deux visualisateurs de données S-101 (développés par SPAWAR et KHOA/KIOST) ont été présentés. Ces deux visualisateurs utilisent des versions provisoires du catalogue des caractéristiques et des catalogues des règles d'affichage de la S-101. La réunion a discuté de la nécessité de développer un mécanisme afin de fournir un catalogue des alertes et indicateurs ECDIS types, lisible par ordinateur.

Un rapport d'avancement sur l'application S-100 « Concepteur du catalogue des caractéristiques » (développé par la KHOA) a été fourni. Cette application a été utilisée afin de produire les premiers catalogues tests qui ont été implémentés dans les deux prototypes de visualisateurs ENC S-101.

Les jeux de données du catalogue de la S-101 ont été révisés lors de la réunion. Ils comprennent des métadonnées qui référencent toutes les ressources dans un « ensemble d'échange ». Il a été conclu que le mécanisme des catalogues doit être étendu afin de prévoir de multiples produits basés sur la S-100.

Les autres points abordés pendant la réunion comprenaient les extensions de la S-102 - Spécification de produit pour la bathymétrie surfacique, des améliorations de l'application de la base de registres de l'OHI et l'interopérabilité des spécifications de produits de la S-100.



SÉMINAIRE SUR LES CHANGEMENTS MARITIMES DE L'ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DE YACHTING

BHI, Monaco, 24 septembre



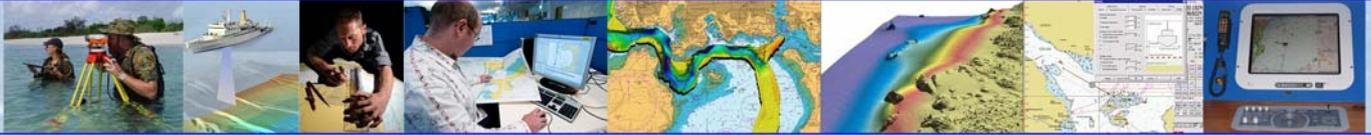
Présentation de la chambre de la marine marchande du Royaume-Uni au séminaire de la PYA

internationale (OHI). Dans le cadre des activités de promotion de l'OHI, le Bureau hydrographique international (BHI) a accueilli le séminaire annuel sur les changements maritimes de la PYA le 24 septembre 2015, à l'occasion du Monaco Yacht Show. Cent délégués représentant les membres d'équipage, les compagnies basées à terre, les organismes de formation et les autorités administratives de yachting ont participé au séminaire.

Le séminaire était divisé en deux sessions : une session pour les ingénieurs, suivie d'une session pour les équipages de pont et de passerelle. La session sur l'ingénierie a traité de la nouvelle législation en matière d'ingénierie, de la formation et des méthodes d'enregistrement professionnel ainsi que de la reconnaissance des qualifications, et a compris un exposé de M. David Loosley, directeur général de l'institut d'ingénierie, de science et de technologie marine (IMarEST), qui jouit également du statut d'observateur auprès de l'OHI. La session pour les équipages de pont et de passerelle contenait une présentation sur les politiques des administrations maritimes en relation avec l'industrie du yachting, des renseignements sur les règlements de la garde côtière et maritime du Royaume-Uni concernant les équipages de yachts, des initiatives de la PYA en matière de formation et des renseignements actualisés sur la sécurité maritime et sur les actions que les équipages de yachts devraient envisager.

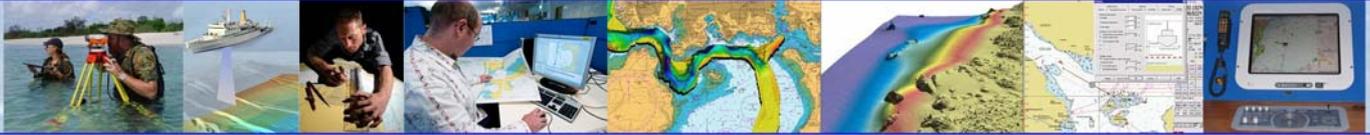
L'adjoint aux directeurs David Wyatt s'est adressé aux membres du séminaire et a fait une présentation sur l'OHI et sur l'intérêt qu'elle peut présenter pour l'industrie du yachting, en soulignant en particulier la manière dont les membres de la PYA pourraient y contribuer en apportant leurs points de vue et leur expertise aux entités subordonnées de l'OHI concernées. Il a également fourni des renseignements actualisés sur l'initiative de bathymétrie participative (CSB) de l'OHI, encourageant les personnes qui n'en font pas partie à envisager de rejoindre la

L'association professionnelle de yachting (PYA) a été créée en 1991 en réponse à la création des codes pour les yachts commerciaux de grande capacité et les navires de plaisance à passagers. La PYA est l'organe professionnel des équipages de yachting et de l'industrie du yachting de luxe. L'association compte 15 bureaux régionaux de par le monde et son siège se trouve à Antibes, France. La PYA jouit d'un statut d'observateur auprès de l'Organisation hydrographique



communauté CSB. Il a expliqué les travaux entrepris afin d'améliorer les capacités du centre de données de l'OHI pour la bathymétrie numérique dans les trois années à venir afin de permettre le chargement, la visualisation et le transfert de toutes ses données, y compris des données participatives recueillies par un nombre estimé croissant de navires dotés d'équipages professionnels à bord, du monde entier.

La soirée s'est terminée par une réception sur le toit-terrasse du BHI, organisée et accueillie par la PYA.



**12^{ÈME} CONFÉRENCE DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'AFRIQUE ET DES ÎLES AUSTRALES (CHAIA)
Dar es Salaam, Tanzanie, 21-23 septembre**

La 12^{ème} conférence de la Commission hydrographique de l'Afrique et des îles australes (CHAIA) s'est tenue les 22 et 23 septembre 2015 à Dar es Salaam, Tanzanie. Cinq des six États membres : France, Maurice, Norvège, Afrique du sud et Royaume-Uni étaient représentés à la conférence. Les États membres associés suivants : Comores, Kenya, Malawi, Namibie et Tanzanie étaient également représentés, conjointement avec des délégués de l'association internationale de signalisation maritime (AISM) et du projet de carte générale bathymétrique des océans (GEBCO). Les participants de l'industrie présents comprenaient des représentants de CARIS, C&C Technologies, Jeppesen, Oceanwise Ltd, SevenCs GmbH, et Underwater Surveys (Pty) Ltd. Le président Robert Ward y représentait le BHI. La conférence était présidée par le capitaine de vaisseau Abri Kampfner (directeur du service hydrographique d'Afrique du sud).

La 12^{ème} conférence était précédée d'une réunion du groupe de travail régional sur la coordination de la cartographie internationale et d'un atelier sur les principes fondamentaux de meilleures pratiques en matière de gestion des données et de l'infrastructure de données spatiales maritimes. Ces événements ont eu lieu le 21 septembre.

Mme Angellah J. Kairuki (Tanzanie), vice-ministre des terres, du logement et des installations humaines a ouvert la réunion de la Commission et a souhaité la bienvenue en Tanzanie à tous les délégués. Elle a remercié ces derniers pour leur engagement envers une navigation sûre et efficace *via* la coordination de l'hydrographie dans la région. Elle a souligné les progrès de la Tanzanie en matière d'hydrographie et a précisé qu'elle souhaitait bénéficier d'une assistance supplémentaire de la part de l'OHI.



Mme Angellah J. Kairuki (Tanzanie), vice-ministre des terres, du logement et des installations humaines et les participants à la 12^{ème} réunion de la CHAIA



Chaque Etat membre et membre associé a présenté un exposé sur l'état d'avancement de l'hydrographie et les priorités cartographiques au sein de leurs zones de responsabilité. Des rapports, des présentations et des débats ont eu lieu sur la bathymétrie dérivée d'observations par satellite, sur le projet GEBCO, sur le programme de renforcement de capacité de l'OHI pour la région, sur les infrastructures de données spatiales maritimes (MSDI), sur l'état de la publication C-55 de l'OHI et sur l'inexorable transition vers des services centrés sur les données plutôt que sur les cartes et les plans.

L'Afrique du sud (capitaine de vaisseau Abri Kampfner) a été réélue à la présidence du mandat suivant et le Royaume-Uni a été élu à la vice-présidence. La prochaine conférence se tiendra début septembre 2016 au Cap, Afrique du sud.



20^{ÈME} CONFÉRENCE DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MER BALTIQUE Saint-Pétersbourg, Fédération de Russie, 16-18 Septembre

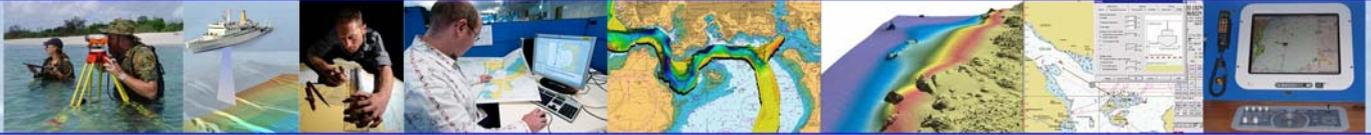
La 20^{ème} conférence de la commission hydrographique de la mer Baltique (CHMB-20), s'est tenue à Saint-Pétersbourg, Fédération de Russie, du 16 au 18 septembre, sous la présidence de M. Janis KRASTINS (Lettonie). Tous les membres à part entière de la commission (Danemark, Estonie, Finlande, Allemagne, Lettonie, Pologne, Suède et Fédération de Russie) étaient présents à la réunion. Le directeur Mustafa IPTES représentait le BHI.



Les participants à la 20^{ème} conférence de la commission hydrographique de la mer Baltique

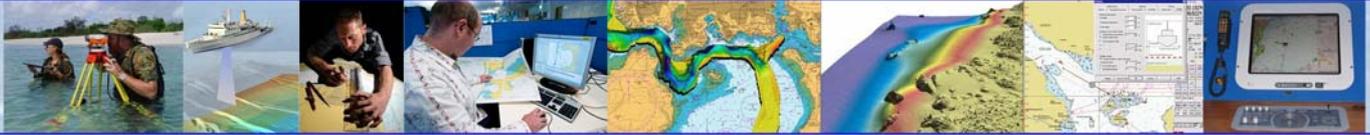
La CHMB-20 a traité d'un grand nombre de sujets d'ordre régional, y compris des développements au sein de chacun des Etats membres, de l'état d'avancement récent des levés hydrographiques et de la cartographie marine dont les cartes INT, la production d'ENC et les projets en coopération de la CHMB. Les membres de la CHMB ont rendu compte de leurs activités en matière d'hydrographie, de cartographie et de renseignements sur la sécurité maritime nationaux depuis la 19^{ème} réunion. Le directeur IPTES a présenté à la commission les questions qui se posent actuellement à l'OHI, les activités du BHI et le résultat de la 5^{ème} Conférence hydrographique internationale extraordinaire (CHIE-5).

La commission a examiné les initiatives régionales en cours, en particulier les activités du groupe de travail sur le contrôle des nouveaux levés (MWG), du groupe de travail sur la base de données bathymétriques de la mer Baltique (BSBDWG), du groupe de travail sur les infrastructures de données spatiales maritimes de la mer Baltique (BSMSDIWG) et du groupe de travail sur le niveau de référence des cartes marines (CDWG). La commission a également examiné le résultat de la 7^{ème} réunion du comité de coordination inter-régional (IRCC) et de la 5^{ème} réunion du groupe de travail sur la base de données mondiale pour les ENC (WEND-WG).



Etant donné que le Conseil de l'OHI, qui sera établi quand le Protocole visant à modifier la Convention relative à l'OHI sera ratifié, et après la première Assemblée de l'OHI, attendue en 2017, les membres de la CHMB ont discuté des différents moyens de désignation du représentant de la commission hydrographique de la mer Baltique au Conseil de l'OHI.

A la fin de la réunion, le capitaine de vaisseau Sergey Travin (Fédération de Russie) a été élu nouveau président de la CHMB. Il a été convenu que la prochaine réunion de la CHMB aura lieu en Lituanie, à Klaipeda, en septembre 2016. Tous les documents concernant la réunion se trouvent sur le site web de l'OHI, à la page de la CHMB.



JOURNÉE MONDIALE DE L'ECDIS Hambourg, Allemagne, 16 septembre

WORLD
ECDIS
DAY

HAMBURG Germany
// SEPT. 16, 2015

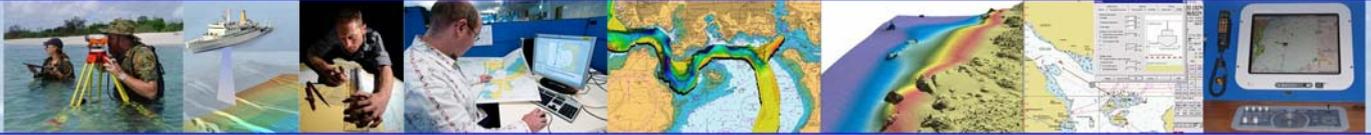
A l'initiative du fabricant de logiciels SevenCs GmbH, une « Journée mondiale de l'ECDIS » a été organisée, une initiative à but non-lucratif de l'industrie, à Hambourg, Allemagne, le 16 septembre 2015.

L'objectif de cet événement était d'encourager l'échange d'idées, de préoccupations et de perspectives sur l'ECDIS et sur les cartes électroniques de navigation (ENC), entre toutes les parties prenantes, issues des administrations, de l'industrie, du secteur universitaire et de la communauté des utilisateurs.

Les événements ont attiré quelque 250 participants du monde entier, y compris des représentants des services hydrographiques d'Allemagne, d'Indonésie, de Norvège et du Royaume-Uni et des représentants d'IC-ENC et de Primar. Le directeur Gilles Bessero, qui représentait l'OHI, a prononcé le discours d'ouverture, insistant sur le rôle de l'OHI dans le soutien au développement et à l'implémentation des ECDIS ainsi que sur les leçons tirées. Le point de vue des fabricants a été apporté par Michael Bergmann, président du comité international radio-maritime. Le directeur du service hydrographique allemand, Mathias Jonas, s'est adressé aux participants par le biais d'une vidéo préenregistrée, étant donné que l'événement se déroulait en même temps que la conférence de la Commission hydrographique de la mer Baltique.



Des sessions interactives parallèles ont débattu de différents segments du « processus ECDIS », y compris de la production et de la distribution des ENC, de l'homologation de l'ECDIS, de la gestion et de la formation en matière d'ECDIS et de la maintenance de l'ECDIS. Le rôle multifacette du service hydrographique allemand (BSH) dans le processus ECDIS a été illustré dans le cadre d'une visite sur place, accueillie par la présidente du BSH, Mme Monika Breuch-Moritz.



Le discours de clôture a été prononcé par le capitaine de vaisseau Osamu Marumoto, représentant l'Organisation maritime internationale, et par M. Jochen Rudolph, directeur général de ChartWorld. L'événement s'est terminé par une réception ainsi qu'une cérémonie de remise de prix, attribués comme suit :

- Prix du meilleur formateur ECDIS de l'année : capitaine Peter Möller, de Promacindo, Jakarta, Indonésie ;
- Prix de la meilleure implémentation d'ECDIS : Geden Lines, Istanbul, Turquie ;
- Prix de l'innovation : société Carnival Maritime, Hambourg, Allemagne ;
- Prix de la sécurité de la navigation : société Fleet Management Limited, Hong Kong ;
- Prix de l'excellence pour l'ensemble de la carrière : professeur docteur Bernhard Berking, Hambourg, Allemagne.

Encouragés par le succès rencontré par l'événement, les organisateurs ont fait part de leur intention d'organiser une seconde édition en 2017.



SHALLOW SURVEY 2015
7^{ÈME} CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LES LEVÉS À HAUTE
RÉSOLUTION EN EAUX PEU PROFONDES
Plymouth, Royaume-Uni, 14-18 septembre

La conférence « Shallow Survey 2015 » a été la 7^{ème} conférence internationale sur les levés à haute résolution en eaux peu profondes. La conférence attire les meilleurs experts du monde en levés à haute résolution en eaux peu profondes (moins de 200 mètres de profondeur). Etablie à Sydney, Australie, en 1999, elle s'est depuis lors tenue à Portsmouth, New Hampshire, Etats-Unis, en 2001, puis de nouveau à Sydney en 2003, à Plymouth, Royaume-Uni,



*Conférence « Shallow Survey 2015 » –
Présentation de l'ensemble de données commun*

en 2005, à New Castle, New Hampshire, Etats-Unis, en 2008, à Wellington, Nouvelle-Zélande, en 2012, et enfin de nouveau à Plymouth en 2015. L'attraction majeure de la conférence est l'ensemble de données

commun, qui regroupe une série de levés d'une même zone proche du lieu de la conférence, obtenus à partir de différents types et modèles d'équipements. Cela permet aux délégués d'observer et de comparer la manière dont les différents équipements et techniques fonctionnent dans un même lieu. En l'espèce, l'ensemble de données commun a été recueilli dans le port naturel de Plymouth Sound, pendant l'été 2014.

La conférence a été conjointement organisée par le service hydrographique du Royaume-Uni (UKHO) et par la UK Maritime and Coastguard Agency (MCA – en français agence maritime et garde côte) en collaboration avec l'université de Plymouth. Plus de 300 représentants de différents Etats membres de l'OHI, d'organisations non gouvernementales et de l'industrie ont assisté à des présentations faites par des experts du Canada, du Danemark, de France, d'Allemagne, d'Irlande, de Nouvelle-Zélande, du Royaume-Uni et des Etats-Unis, ainsi que de plusieurs industries et organisations non gouvernementales. L'adjoint aux directeurs David Wyatt y représentait le BHI.

L'adjoint aux directeurs David Wyatt a fait une présentation sur la bathymétrie participative (CSB) et sur le libre accès aux données bathymétriques, présentation au cours de laquelle il a décrit l'avancement de l'initiative de bathymétrie participative (CSB) de l'OHI, la création du groupe de travail sur la bathymétrie participative et la progression de la mise à jour du centre de données de l'OHI pour la bathymétrie numérique (DCDB) pour accepter la CSB et devenir un portail de découverte des données pour la bathymétrie mondiale. Il a également présidé un forum ouvert dont le sujet était : « la publication de l'OHI S-44 – Normes OHI pour les levés hydrographiques est-elle adaptée à son objet ? ». Il a introduit le sujet par une brève présentation



sur l'origine et l'historique de la S-44 et s'est appuyé sur les réponses des Etats membres de l'OHI à la LC de l'OHI 25/2015.

Le forum comprenait un jury composé de représentants provenant d'un grand nombre d'organismes gouvernementaux et industriels : M. David Parker (UKHO), le Dr. Tim Le Bas (NOC), M. Phil Riddell (Shell), le capitaine de vaisseau Shep Smith (NOAA), le Dr. Thomas Heege (EOMap) et M. Don Ventura (Fugro). Dans l'ensemble, tous les participants se sont accordés pour dire que la S-44 était appropriée aux levés pour la cartographie marine, même s'ils ont estimé qu'il était possible d'envisager des améliorations concernant notamment une spécification plus élevée que dans l'*Ordre spécial* et le format de la publication en général. Ils ont estimé que le fait de renommer la publication permettrait de clairement préciser que les normes actuelles sont essentiellement destinées aux levés hydrographiques pour la cartographie marine et qu'il existe d'autres normes documentées pour la collecte des données à d'autres fins. La réunion a estimé qu'il était peu raisonnable et peu souhaitable de tenter d'élaborer une série de normes plus large pour la collecte des données pour diverses utilisations hydrographiques. L'utilisation d'exemptions et d'assouplissements de certains critères pour les levés hydrographiques autres que pour la cartographie marine pourrait être mieux expliquée. La réunion a également recommandé que l'utilisation du document dans son ensemble, plutôt que de la table des matières uniquement, soit préconisé afin d'assurer que toutes les spécifications répondent à chaque ordre de levés. Bien que l'élaboration de normes appropriées pour les données obtenues à partir de la bathymétrie déduite d'observations par satellites et à la bathymétrie participative ne soit pas urgente, la réunion a indiqué que ces nouvelles méthodes d'acquisition des données en cours de développement devraient être prises en compte dans tous les futurs travaux. L'implication ouverte et directe de l'OHI a été saluée et particulièrement bien accueillie.

Il est prévu que la prochaine conférence « Shallow Survey » se tiendra à St John's, Terre-Neuve, Canada, en 2018. Le compte rendu de la conférence et tous les documents seront disponibles sur le site web de la conférence « Shallow Survey 2015 » à l'adresse :

<http://www.shallowsurvey2015.org/>.

La conférence a été suivie d'une réunion du groupe de travail de la Commission hydrographique de la mer du nord (CHMN) sur les nouveaux levés. La réunion était présidée par le Dr. Leendert Dorst (Pays-Bas) et a rassemblé des représentants de 7 Etats membres de la CHMN (Belgique, Danemark, France, Allemagne, Pays-Bas, Suède et Royaume-Uni) et la Finlande, en tant que représentante de la Commission hydrographique de la mer Baltique. L'adjoint aux directeurs David Wyatt y représentait le BHI. La réunion a discuté de certains résultats de la conférence « Shallow Survey », y compris du forum ouvert sur la S-44, et a effectué des observations et commentaires supplémentaires à soumettre au HSSC-7. Un rapport sur l'état d'avancement du site web de la CHMN a été fourni et les participants ont fait des commentaires et des suggestions pour examen lors de la prochaine phase de travail. La réunion a également reçu des rapports sur les réalisations de la CHMN, de l'Union européenne et au niveau national depuis la dernière réunion. Une brève présentation de la stratégie hydrographique de la Belgique, de la France et du Royaume-Uni dans le détroit du Pas-de-Calais a été faite. L'applicabilité de méthodes de levés alternatives a été discutée et la progression d'une méthodologie d'évaluation des risques hydrographiques appropriée à pour la zone de la mer du Nord a été présentée.



PREMIERE VISITE OFFICIELLE A MONACO D'UNE DELEGATION DU VIET NAM DEPUIS SON ADHESION A L'OHI

BHI, Monaco, 2 septembre

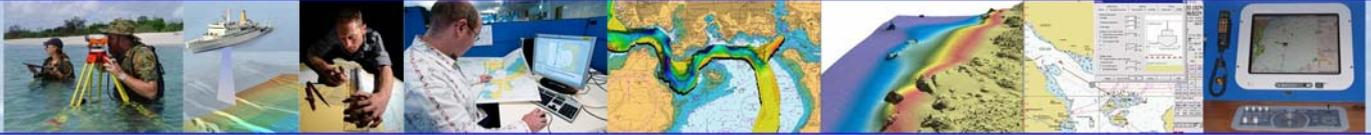
Une délégation du Viet Nam, conduite par le contre-amiral Pham Xuan Diep, vice commandant en chef et chef d'état-major de la marine populaire vietnamienne, vice-président et directeur général du service hydrographique du Viet Nam, s'est rendue en visite au BHI le 2 septembre.



Cette visite est la première visite d'une délégation du Viet Nam au BHI depuis que le Viet Nam est devenu membre de l'OHI, le 2 mars 2015. A cette occasion, une délégation du gouvernement de Monaco, composée de Mme Armelle Roudaut-Lafon, directrice pour les Affaires Maritimes, et de M. Tidiani Couma, du Département des Relations Extérieures et de la Coopération, a participé à la visite.

La visite coïncidant avec la fête nationale du Viet Nam, elle a débuté par une cérémonie officielle de présentation du drapeau du Viet Nam. Le président, Robert Ward, a souhaité la bienvenue à la délégation, et a souligné à cette occasion l'importance de l'adhésion à l'OHI. Le contre-amiral Pham Xuan Diep a exprimé sa vive satisfaction de visiter le siège de l'OHI et a confirmé l'engagement du Viet Nam à poursuivre les objectifs de l'organisation. Le drapeau du Viet Nam a été hissé, accompagné de l'hymne national du Viet Nam.

La visite s'est poursuivie par une présentation complète de l'OHI, soulignant les nombreuses opportunités de participation active du Viet Nam au programme de travail et aux activités de l'organisation.



Le contre-amiral Pham Xuan Diep et le président Robert Ward échangeant les écussons du Viet Nam et de l'OHI



DÉPART À LA RETRAITE D'UN MEMBRE DU PERSONNEL DU BHI BHI, Monaco, 31 août

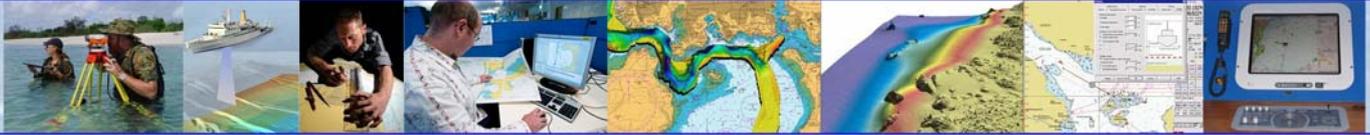
Mme Pascale Bouzanquet est entrée au BHI en août 1989. Elle avait auparavant travaillé pendant cinq ans au département des services de conférence au siège des Nations Unies, à New York, où elle était chargée de la correspondance au cabinet du Secrétaire général, M. Javier Perez de Cuellar.

Après avoir assumé les fonctions d'assistante édition pour le français pendant plus de dix ans, Mme Bouzanquet a ensuite été affectée au département de la traduction pour le français, pour y effectuer des travaux de traduction, jusqu'à son départ en retraite, le 31 août 2015. En 2009 la médaille du travail de bronze lui a été décernée par Son Altesse Sérénissime le Prince Albert II et le Gouvernement de Monaco, en récompense de 20 années de service au BHI.



Mme Bouzanquet avec le Comité de direction

Au terme de 26 ans de service au Bureau, où elle a travaillé assidûment jusqu'à la dernière minute, Mme Pascale Bouzanquet prend une retraite bien méritée. Sa personnalité brillante et remarquable ainsi que ses compétences, sa conscience professionnelle et son souci permanent du travail fait et bien fait, seront regrettés. Le Comité de direction souhaite à Mme Bouzanquet une longue et heureuse retraite bien remplie d'activités enrichissantes. M^{elle} Perrine Brieda lui succède au poste de traductrice pour le français au BHI.



7^{ÈME} REUNION DU SOUS-COMITE DE L'OHI SUR LE SERVICE MONDIAL D'AVERTISSEMENTS DE NAVIGATION BHI, Monaco, 24-27 août

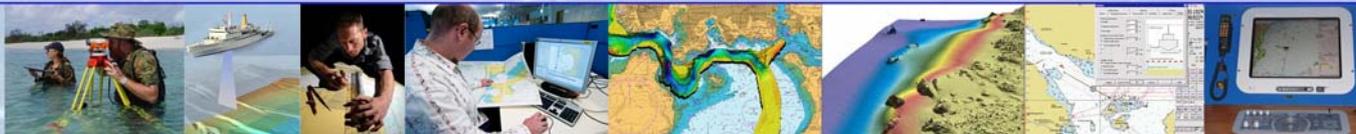
La 7^{ème} réunion du sous-comité sur le service mondial d'avertissements de navigation (SMAN-7) s'est tenue au Bureau hydrographique international (BHI) à Monaco, du 24 au 27 août, sous la présidence de M. Peter Doherty (Etats-Unis d'Amérique).

La réunion a vu la participation de 42 délégués de 18 Etats membres de l'OHI, du secrétariat de l'Organisation maritime internationale (OMI), du secrétariat de l'Organisation météorologique mondiale (OMM), du secrétariat de la Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO (COI), du secrétariat de l'Organisation internationale des télécommunications mobiles par satellite (IMSO), des présidents des groupes de coordination du NAVTEX et du SafetyNET de l'OMI, d'Inmarsat, d'Iridium, du Comité international radio-maritime (CIRM), de la Furuno Finland Oy et du BHI. Les délégués comprenaient des représentants de 16 coordonnateurs de zones NAVAREA, un coordonnateur de sous-zone et quatre coordonnateurs nationaux.



7^{ème} réunion du sous-comité SMAN

Le sous-comité a reçu des rapports d'auto-évaluation de Renseignements sur la sécurité maritime (RSM) de l'ensemble des 21 zones NAVAREA et de la sous-zone de la mer Baltique, de même que des rapports des secrétariats de l'OMI et de l'OMM et du directeur général de l'IMSO. Les résultats de la 13^{ème} réunion du groupe de travail chargé de la révision des documents (17-19 mars 2015) ont été débattus ; les amendements éditoriaux proposés aux manuels SafetyNET et NAVTEX de l'OMI ont notamment été examinés et approuvés par le sous-comité. La réunion a



reçu des rapports sur l'état d'avancement des cours sur les RSM dispensés et a débattu des processus de suivi de l'état d'avancement de la fourniture de RSM aux réunions des commissions hydrographiques régionales et de la manière de signaler au sous-comité sur le renforcement des capacités quelles régions et quels Etats côtiers nécessitent le plus formation et assistance.

Les délégués ont reçu des informations sur les AIS Application-Specific Messages (messages spécifiques aux AIS) par les Etats-Unis, sur la SONSAT (Security of Navigation, Stabilisation, Advice and Training, y compris l'Admiralty Warning and Navigational Information Service (AWNIS)) par le Royaume-Uni et des développements sur la fourniture de services mobiles par satellite du Système mondial de détresse et de sécurité en mer par Inmarsat et Iridium. La réunion a également reçu un rapport d'avancement sur l'élaboration de la S-124 – Spécification de produit sur les avertissements de navigation.

Le sous-comité a reçu des présentations sur le système d'alerte rapide aux tsunamis de la COI, sur l'impact de la « e-navigation » sur les services hydrographiques par le BHI, sur le logiciel de codage NAVTEX par l'entreprise Furuno et sur le projet ACCSEAS¹ de l'Union Européenne par le Danemark.

La prochaine réunion du sous-comité SMAN se tiendra en Norvège en août ou septembre 2016, les détails exacts seront publiés sur la page du sous-comité SMAN sur le site web de l'OHI lorsqu'ils seront confirmés.

Dès sa finalisation, le compte rendu du SMAN-7 sera mis en ligne sur le site web de l'OHI à la section où tous les documents de la réunion sont déjà disponibles (www.ihoint.org > Comités & GT > WWNWS-SC > WWNWS7).



SMAN-7 en session plénière

La réunion du sous-comité SMAN a été suivie d'une réunion du groupe de correspondance sur la spécification de produit de la S-124 sous la présidence de M. Yves Le Franc. La réunion a vu la participation de 22 délégués de 12 Etats membres, du secrétariat de l'OMI, des présidents des groupes de coordination du NAVTEX et du SafetyNET de l'OMI, d'Iridium, du CIRM, de Furuno Finland Oy et du BHI. La réunion a examiné les réponses à un questionnaire sur les

¹ ACCSEAS: ACCessibility for Shipping, Efficiency Advantages and Sustainability (Accessibilité pour la navigation, gains d'efficacité et durabilité).



besoins des utilisateurs à bord et a débattu des diverses nécessités des utilisateurs, comme le filtrage géographique des avertissements de navigation, et le moyen de déterminer quels avertissements de navigation sont en vigueur. La réunion a également examiné un modèle illustrant divers scénarios que peuvent rencontrer les utilisateurs à bord avec des solutions possibles.

Des discussions ont eu lieu quant à la manière de promulguer des informations RSM ; le sous-comité a reçu des présentations sur les portails de l'autorité maritime danoise (développé dans le cadre du projet ACCSEAS) et du service hydrographique et océanographique des gardes côtes japonais. Ces deux portails fournissent des informations sur la sécurité maritime et sur les avis aux navigateurs dans des formats texte et graphique.